

2016年4月號

EDB Pulse

Quarterly Staff Newsletter

教育局

員工通訊季刊

脈搏

Our Nice Encounter in Nice

Lee Siu-fung Tammy
Fanling Government Secondary School

Thanks to the unfailing support rendered by the members of the School Management Committee, the school management and the teaching staff, Darren Chan and Petrus Yang, two S.6 students from Fanling Government Secondary School, reaped the championship in the "GTTP Research Award Competition 2015". They embarked on their journey to a cultural fiesta promised by the GTTP Student-Teacher Conference 2015 held in Nice, France from 27 November to 2 December 2015.

The Conference, organised by Global Travel and Tourism Partnership (GTTP), a non-profit business-education alliance and also sponsored by leading travel industry leaders was the finale of an annual case writing competition. The competition provided a platform for students to investigate tourism topics and share their research findings with their international counterparts from the other ten member countries namely Brazil, Canada, China, Hungary, Ireland, Jamaica, Kenya, Russia, South Africa and United Kingdom.

Darren and Petrus were proud to become the national winners and were nominated by the adjudication panel, which consisted of top scholars and travel industry leaders, to represent Hong Kong with their nearly 80 pages of project named "From Local to Regional to Global: A Case Study of How Different Stakeholders Helped Develop HK Geopark into a World Class Destination for Sustainable Adventure Tourism" at the conference. Better still, they were privileged to be chosen as the last team presenting at the conference with many notable guests in attendance.

"Maybe it was because the focus of our case study was a bit different from those of others," said Darren. "While most of the teams mainly focused on their countries' hard adventure attractions usually involving vigorous physical

activities like paragliding and kayaking, we adopted a two-side approach and focused more on the soft adventure appeal we discovered in HK Geopark. Thus, aside from the magnificent-looking geological landforms like the hexagonal rock columns on High Island, we included extensive coverage of indigenous cultural elements like the painting of God of Fortune holding a vegetable in his hand in a Tin Hau temple on Kut O Island, the stories behind the century-old trees in Lai Chi Wo, alongside the salt-making heritage in Yim Tin Tsai in our project."

"That's why when Darren, in the costume of God of Fortune, walked around the auditorium in the middle of our presentation, giving out chocolate gold coins, surprised the audiences. They responded to our questions



Our show time!



Certificate presentation at the Awards Dinner

in the Q&A session so enthusiastically and won all the prizes prepared by us," Petrus added.

When being asked what they found most rewarding about the conference, they expressed unanimously that they were first stunned by the breathe-taking skyline of the southern France upon their arrival in Nice. But after the ice-breaking team building activity which involved an around-the-city treasure hunt, they came to cherish the friendship built with the delegates from other 10 countries, as they had to keep helping each other all the way through. They also came to realise one of the keys to success in the 21st century would be to become globally connected and empowered.

"It was an eye-opening experience to see how the same topic, sustainable adventure tourism, was interpreted by different countries," said Darren. "I was most amazed by the Jamaican team's presentation, as they broke a real egg on stage and used the simile to manifest the fragility of our environment."

"I have also learnt much from the way the Jamaican team used modern dance to highlight the importance of sustainable development. A good presentation should be a multi-sensory experience," Petrus said.



Ready for our excursion in Monaco!



Visiting an old artist and owner of an antique card shop



Participants at the GTP Student - Teacher Conference



Where friendship blossoms with no boundary

Both Darren and Petrus felt so blessed and grateful for this invaluable learning opportunity which has given a big boost to their spoken English and confidence in public speaking, "Presenting our research findings in 30 minutes and interacting with the audience in another 30 minutes in English was a real challenge for us, but courage beat challenges and we finally made it with flying colours!"

"We owe our gratitude to Dr Nancy Needham, Dr Chammy Lau and all the Global Partners of GTP, all the members of our school, especially Mr Godwin Lai, Chairman of our school's School Management Committee and Ms Catherine Yuen from L'Hotel Island South, for all their words of encouragement and guidance, without which our dream could never have come true," Darren concluded.

In the coming months after the DSE, Darren and Petrus will be preparing themselves for another presentation at the "GTP Asia/China Conference 2016", scheduled to be held in Hangzhou in July 2016, during which they will share their experience and fruits of learning with even more Mainland students, Asian scholars and industry executives.

讓學生成為學習的主人翁

北角官立小學
吳丹副校長 李諾思主任

備課、觀課及研課的專業交流活動，自2001年課程改革推展後，便在各學校迅速發展起來。來到這個年頭，這三項專業活動怎樣才可以在教師專業發展上得到提升和彰顯實效，這是我校課程組一直深思和研討的問題。

本學年，我校課程組在鄧愛蓮校長的帶領下，決定將教師專業發展聚焦於提升本校教師對教學策略的選定能力、和如何讓學生做好預習及互動學習的效能之上，以裝備教師做好「學習促進者」的角色。

公開課的意念

我們邀請了四位教學經驗豐富的中、英、數、常科老師，將他們的課堂帶進學校禮堂，讓全校五十多位老師一同親身經歷這四節課。我們計劃在上、下學期各進行一次公開課，上學期的公開課已於12月13日完成，本校已展開了專業且具實效的觀課研課活動。

公開課的預備——共同備課

充足且對焦的備課工作，是一節具效能的課堂不可或缺的元素。備課小組的同事，在過程中踴躍發表意見，就着學習內容的選取、學習目標的定位、不同學習策略的佈置、如何協助學生面對學習難點的策劃等方面，進行具專業質素的交流討論。



把課堂還給孩子，讓孩子從動手做和同儕互動中學習

公開課的引子——說課

這天為我們上課的是六年級的學生，他們會上兩節課，分別是常識課和英文課，每節課四十分鐘。在正式上課之前，觀課的老師們均手持教案和觀課表，認真地聽着授課老師有系統地說課，為觀課做好準備。在短短的五分鐘內，授課老師將這節課的教學設計的基礎理念、教學要素、教學關注點及教學內容簡單扼要地說明，讓觀課者更能掌握觀課要點。

公開課的實況

首先是一節常識課，以種族歧視為課題。老師在課前已安排學生預先分析個案，課堂一開始學生便匯報分析

結果，指出該等個案是否涉及種族歧視，並引出證據。老師透過提問，引導學生互動討論。老師善用學生的論點釐清種族歧視的概念，讓新概念建基於學生的舊知識上。學生緊接進行分組討論反歧視政策的利與弊。透過角色扮演活動，學生以第一身體驗政策的利弊。老師提出一連串思考問題，學生在組內熱烈發表意見，當他們匯報討論結果時，老師就綜合要點，並引導學生總結概念和論點。這樣，一個嚴肅的課題，就在老師活潑的引導及同學的積極互動下達至高效能學習。

接着是一節英文寫作課。學習重點是掌握寫作策略，生動地描述事件，以豐富文章內容。課前，老師已安排學生以文字簡述兩幅圖畫。課堂一開始，老師先讓學生聆聽及觀看一些多媒體學材包括錄像、聲效、圖片、對話錄音等，讓他們對寫作的課題有多感官的體驗。然後，老師以他們預備的寫作為初稿，引導他們學習增潤內容，讓文章更活潑生動。最後，學生在小組內運用老師剛提供的策略，改寫文章。從學生的匯報，我們喜見他們實踐所學，運用聲效字詞、角色的話語、情境及天氣的描述等字句，豐富寫作內容。

綜觀這兩課節，授課老師都刻意安排學生在已有知識上，建構新的知識點。老師着意扮演一個學習的促進者，引導學生思考、討論、釐清概念和搭建鷹架，讓學生在老師預設的軌跡上主動地學習，又預留空間讓學生發揮己見，成為新時代中有智慧和具個性的學習者。

兩節課堂完結後，隨即進行研課活動。同事就「教師能成為課堂學習的促進者」熱烈討論和發表意見。鄧校長在總結時指出兩節優秀課堂有共同的特點，第一，是有效的預習設計，學生預習是培養學生自主學習的鑰匙，預習的作用就是溫習舊知識，並思考如何運用舊知識建構新知識。第二，有意義的生生互動活動，它能使學生在學習上更主動和更有效，大大提昇了學生學習的成效。第三，由學生為課堂作出總結，能讓學生思考及留意課堂重點，使他們成為課堂真正的主人翁。



同學專注地聽課，老師聚精會神地觀課。老師和同學均在發掘寶庫

THE POWER OF YOUTH

*Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)
Mr Lee Chun-man, Service Education Team in-charge
Mr Lee Kai-woo, Kids4Kids Project Coordinator*

As educators, we believe all students should have the opportunity to make a difference by the power of their positive actions. In order to develop platforms for empowering our students to be socially responsible and community-minded, our Service Education Team co-operated with Kids4Kids to develop the framework of Service Education and co-organised a broad spectrum of activities for the junior form students. Kids4Kids is a Hong Kong based non-profit organisation that offers opportunities to young people with different backgrounds in order to explore their talents. It aims at inspiring young people in Hong Kong to take action and make a positive social impact. After taking part in its activities, participants will be more creative in problem solving and will engage in different volunteering programmes with their community partners.

Powered By Service Workshop

The 3-day 'Powered By Service' (PBS) Workshop, joined by all our S2 students, was held on 13 May, 27 May and 3 June 2015. PBS introduced the main themes such as 'personal branding', 'leadership' and 'community action' which were not often covered in the traditional Hong Kong curriculum. The workshop began by introducing concepts of leadership and empowerment. It also focused on the importance of appreciating one's 'sparks' or 'talents' and how to make good use of them as one's personal brand. Students were also guided to think from a macro perspective. In group discussions and presentations, they talked about issues they wanted to address in the community. They also designed and implemented a project that contributed to the betterment of our community. The post-programme survey revealed that almost 90 percent of the S2 students had rated the workshop as 'excellent'. Students also

gained satisfaction and senses of achievement through working as a team. One of our school teams won 'The Award of the Best Project'. The winning team started the project 'Anti-bullying Campaign' in July 2015 and the project will be completed in May 2016.

Through the linkage of Kids4Kids, the team also joined the 'Hack Champion Programme' of the Fargo Foundation which provided intensive training workshops to students on Saturdays. They learnt how to use online file storage and access, online document sharing, division of labour, time management and job specification.

After setting up a page named as 'Behind the Mask' on a social networking website, our students uploaded videos and pictures about anti-bullying to raise social awareness on this topic. They also designed a webpage for video sharing and as another platform to spread the positive messages. The project also involved offline elements including seminars for different schools, poster design and logo design. After conducting a series of activities and events, the students hoped to explore more opportunities to work with different parties and NGOs for further promoting the messages. They also received a sponsorship which was extremely useful to deliver their project to the community.

Powered By Youth Forum 2015 and Action for a Cause Competition

On 12 September and 10 October 2015, 15 S2 and S3 students were invited to join the 'Powered by Youth Forum (PBY) 2015' together with over 100 students from both local and international schools. Students with different backgrounds across Hong Kong joined the forum which introduced several main themes not commonly found in the traditional school curriculum. PBY was delivered in partnership with 'Usher's New Look', a U.S. based non-profit organisation focusing on developing global youth leaders by providing access, awareness and empowerment. Adopting a peer-to-peer training model, PBY focused on developing well-rounded, forward-looking



Participants of the Powered By Service Workshop shared their Tree Diagram and Project Canvas



Students at the Powered By Youth Forum 2015

leaders who excelled in being change-makers, taking action and supporting the community.



Committee members of Kids4Kids Club

At the forum, participants learned from inspiring keynote speakers and worked with professional facilitators in the break-out planning sessions - 'Power Group' focused on personal strengths while 'Passion Group' targeted at social issues such as environmental protection, poverty and social inequality. The 2 Groups then utilised their new found powers and passion to implement their own Community Action Projects. They were offered an opportunity to present their project to a panel of judges and finally received another sponsorship to deliver their project to the community.

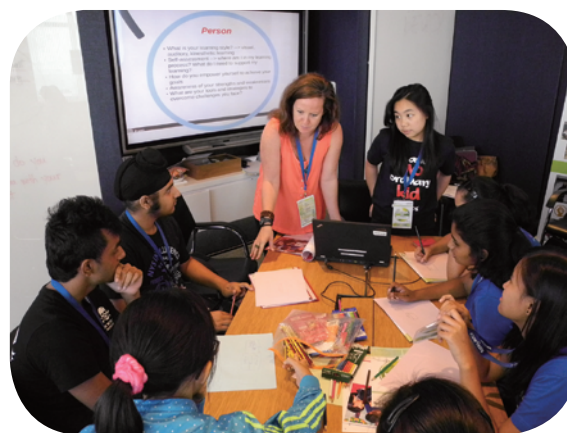
Thirteen teams from both local and international schools joined the 'Action for a Cause' Competition and pitched their ideas to the judges. Participants were given a limited amount of time to sell their concepts and convinced the judges of their originality, practicality and potential impact. The ideas of the proposed projects spanned a wide range of issues from environment to arts. The project ideas were sparked from the combination of their talents and interests. One of our teams won the competition with their project 'Anti-bullying Campaign'. They received an extra sponsorship for implementing the project. A Kids4Kids mentor would also assist them to further improve their existing project with Fargo Foundation and assess its impact.

Kids4Kids Club

In order to facilitate the co-operation and implementation of diversified programmes between Kids4Kids and our school, Kids4Kids Club, already operated in five international schools, was also established at our school in this school year. Our school is the first local school which runs the club. This club aims at exploring students'

potential and passion on different issues. Through various activities organised by different parties, students can put their ideas into action. Our students who have joined the club are encouraged to be actively involved in society through different levels of participation in the diversified volunteering programmes and student-orientated social projects. The Kid4Kids club operated in different schools can send members to participate in the programmes and events organised by Kid4Kids such as 'Buddy Reading Program', 'Action for a Cause' and 'Sharing for a Cause'. With the introduction of resources from different business sectors, we try to free our students from the classroom, step forward and take a look at our society from different perspectives in order to empower our students to be more socially responsible and community-minded.

All in all, the tremendous progress that our students have achieved is amazing and we believe that 'all youths should have the opportunity to make a difference if they are empowered to be socially responsible and community-minded'.



A professional facilitator led a discussion in order to assist participants to create their own Community Action Project

Students' reflection:

Abina Jonathan Samuel 3C

"It is a great chance to work with, not just schoolmates, but also with people from different backgrounds and sectors. I have also learnt so much from the facilitators."

Jeganathan Jathursa 3E

"The speakers of PBY are all very inspiring and motivational. They make me want to change the world and better our society."



Ulsan Meister High School Exchange Programme

Queen's College

The Ulsan Meister High School Exchange Programme 2015 was held from 28 October to 2 November in South Korea. Twelve Queen's College S4 students, accompanied by our teacher Mr Leung Kin-ching and our Assistant Principal Mr Chow Kan-hung, participated in it.



Ulsan Meister High School

Our students met their buddies before a school campus tour led by Mr Jang, the Principal of Ulsan Meister High School (UMHS). There were many special facilities for training students' practical skills on mechanics, electronics, engineering and so on in the vast campus of UMHS. Some of our students were invited to use the machines and equipments such as 3D printers, welding tools and electric circuit boards. It was their first time to get hands-on experience on these devices. They all found them interesting because there was no technical skill training in Queen's College.

UMHS provides students with first-class, customised and industry-specific education which facilitates their employment by a range of top companies through an industry-academic co-operation system. With the full support of the government, UMHS selects students from different parts of South Korea and exempts them from tuition fees. Selected students will live in the school dormitory and this arrangement helps cultivate their community spirit and nurture their character. The school also provides various programmes about communication, workplace etiquette, self-improvement, personal relationships, mathematics and technology. Every morning, students have Taekwondo training to keep their bodies and minds healthy. They also regularly visit various locations throughout South Korea to enhance their competitiveness as well as national spirit.

UMHS also adopts a workplace education system with a career-oriented curriculum so as to pave the way for students to develop their career in giant corporations. The curriculum, designed by industry experts and university professors, emphasises on-site practice and allows students to learn from first-rate mechanics of various industries in Ulsan. The Student Career Counselling Centre of UMHS has employed some professional career counsellors to

provide academic and employment counselling services.

Besides exploring UMHS, our students visited some large Korean corporations, including a ship-building zone of a heavy industry corporation and a petrochemical factory. Through a globalised production line, both enterprises succeeded in maximising their efficiency and profits. To the students of Queen's College, the visit was certainly an eye-opening experience. Witnessing the scale, complexity and flexibility of the operating and managing processes of the companies, our students were given a great opportunity to learn more about how large firms or corporations operated and traded. It also widened our students' horizons as they got to know why South Korea has been prospering at such an amazing pace.

Another sophisticated side of South Korea is about its culture. During the five-day stay in Korean buddies' homes, our students were treated in the best manners. The mums and dads were extremely caring and helpful. The host families gave their very best to our students and they always had more to offer. The hospitality and politeness of the Korean families really made our students feel at home.

At weekends, the host families brought our students to various interesting places for different activities. They went to an aquarium,



Students having meal with their Korean Buddies

watched movies, went shopping, cycled at Ulsan National Park, had Korean barbecue and hot pot. These activities were well organised by the parents and buddies. They allowed our students to get a true taste of Korean culture and experience the Korean life style.

During the five-day journey, our students gained a better understanding of Korea through various activities and interactions with the host families. Our students understood that there were differences between Hong Kong and Ulsan from the economic and education aspects. While the development of Ulsan owes much to its secondary industry, Hong Kong as a knowledge-based economy focuses on tertiary productions. The exchange tour has definitely been an invaluable experience for our students.

Learning English Through Serving Others

Learning English can be dynamic and engaging. At Tuen Mun Government Secondary School (TMGSS) we pride ourselves on a range of authentic programmes that provide many opportunities for our students to learn and use the language while serving the community.

Our Principal, Ms Kong, has been implicit in supporting both the Inter-Primary Schools Debating Competition and the Christmas Gala Day held in November and December 2015 respectively.

The Inter-Primary Schools Debating Competition was initiated and driven by the English Debating Team and the English Department of our school. The aim of the competition was to help students of two primary schools to form their own debating teams and prepare them for debating contests. Our school hosted the event and was responsible for providing the training and venue.

The innovative competition involved 25 primary school students and 3 teachers from Pok Oi Hospital Mrs Cheng Yam On Millennium School and Po Leung Kuk HKTA Yuen Yuen Primary School, as well as 12 experienced student debaters from TMGSS and the renowned debating coach Mr Brian Maclean.

Our students worked as coaches for several months. They trained and rehearsed mock debates with the young primary school debaters. During meetings, students worked on their English and improved their style, technique and public speaking strategies. The programme culminated in the Inter-Primary School Debating Competition held on campus during the school Open Day. With several hundreds of audiences, not only did the students experience speaking English in an authentic scenario but they also learnt how to invoke intelligent responses from the audience.

The second programme that provided an opportunity for students to use English authentically through serving



The Primary School Debating Teams, TMGSS volunteers and teachers

*Tuen Mun Government Secondary School
Ms Brooke Anne HARDWICK
Ms HSI Sau-ching, Carmen
Ms CHEUNG Ka-wai, Elise
Ms SIT Tin-kiu, Michelle*

the community was the Christmas Gala Day. Facilitated in English for our sister school in late December, the Christmas Gala was a part of our Student Development Day which aimed to provide students with opportunities to give back to their local community.

Our students, with the support of their English teachers, worked tirelessly in this programme.



The TMGSS volunteer guided the primary pupils to develop their arguments

Our sister school, Hong Kong Christian Service Pui Oi School, is a unique institution that provides special education for physically handicapped children. As such, our students had an opportunity to bring joy to those who were less fortunate and to learn that the true gift of Christmas would be the gift of giving.

More than 30 students with varying disabilities participated in an array of Christmas activities. During the Gala Day, TMGSS students guided the Pui Oi students to write, speak and perform in English. A wide range of activities such as cookie decorating, Christmas card writing, singing and role-playing were held to encourage students of both schools to participate enthusiastically in learning English.

Our school has all along provided the students with a comprehensive range of authentic English learning experiences. Students have significantly developed their expertise from programmes that promote learning English through serving others. The school will continue to be at the forefront of innovative and authentic English teaching pedagogy.

Student Reflections

Zheng Zhi S.5A (TMGSS)

After our coaching, we found that the primary students became more confident in expressing themselves in English and learnt the importance of respecting different opinions.

Calvin Chan (Pok Oi Hospital Mrs Cheng Yam On Millennium School)

The student teachers helped us a lot in developing our arguments. During the competition, it is unbelievable that I could stand on the stage and speak confidently and fluently in English.

官立學校退修會 2016

專業發展及培訓分部
官立學校組

教育局是官立學校的辦學團體，一向重視官立學校的發展及同工的專業培訓。在2015/16學年，局方為官立學校安排了一系列的專業發展活動，以提升官立學校的教育質素，與其他學校一起推動香港的教育發展。

(一) 活動情況

2015/16學年首個專業發展活動為「官立學校退修會」，已分別於2016年1月23日及30日假伊利沙伯中學舉行。來自各官立中學和小學的校長和老師在輕鬆及坦誠的氣氛下，就着官立學校的使命、功能、課程、學與教和行政管理等範疇進行專業交流。不同學校及不同職級的同工分成十多組，就大會虛構的個案進行討論，激發出不同的觀點和意見。



教育局常任秘書長黎陳芷娟女士讚揚官校同工一直秉持專業態度，自強不息，期望官校繼續努力奮發，樹立教學的楷模



教育局副秘書長(三)黃邱慧清女士勉勵同工積極裝備自己，為推動官校發展共同努力

教育局常任秘書長黎陳芷娟女士、教育局副秘書長(三)黃邱慧清女士、首席助理秘書長(專業發展及培訓)容寶樹先生及首席教育主任(專業發展及培訓)黎錦棠先生均有出席退修會，為同工打氣及分享教育心得。黎太讚賞官立學校同工一直以來堅守專業崗位，以積極態度面對

不同的挑戰，並鼓勵官立學校向高增值學校邁進，為其他學校樹立榜樣。

兩場退修會各有二百多位官校同工參加，場面非常熱鬧。在專業發展及培訓分部三十多位專業職系同事的協助下，校長和老師皆積極投入小組討論，各代表的匯報亦甚具啟發性。那些討論結果匯聚了各人的智慧，將會發放給所有官校同工參考。問卷調查結果顯示同工對是次活動的評價甚高，同工皆認同活動能增進他們的專業知識，對工作裨益，值得繼續舉辦。

(二) 個案匯報

在退修會中，官立學校的校長和老師按六個不同主題——學校管治、對外聯繫、人力資源管理、學生表現、課程發展和教與學，進行分組討論、分享及匯報，藉着跨校專業交流，互相砥礪，以促進官立學校的專業發展文化。以下為同工就六個主題個案作出的整體意見：

主題一：學校管治

就學校的個別特殊情況，學校管理層要制定相應的學校政策，並善用學校管理委員會(校管會)的角色和功能，確保政策得以持續暢順發展。學校要加強與校管會的溝通，在推行新政策前，按照實際需要諮詢校管會及持分者的意見，以確保學校政策得到各持分者的支持。

主題二：對外聯繫

學校管理層應善用家長、校友和校管會成員等的專業及非政府機構的力量和資源，並爭取與其他學校作專業交流的機會，以加強外界對學校的了解和支持，匯聚各方的智慧和經驗，提升學校政策和措施的效能和質素，建立學校的獨特形象。學校亦要利用不同途徑，如校務會議、教師發展日等，向教師發放最新的教育資訊，讓全體教師理解和支持各項校本政策。

主題三：人力資源管理

學校管理層要制定適切的措施處理學校的傳承問題，以確保校務暢順運作，政策得以持續發展。學校要制定有系統的職務調配機制，確保工作分配有法可依，並讓主任及教師適時嘗試不同的職務。學校在推行新政策時要充分諮詢教師及其他持分者，加強團隊協作精神以推動學校發展。學校要制定完善的投訴機制，管理層須有勇氣和技巧盡早處理員工的不滿及投訴。

主題四：學生表現

教師須盡力引導學生發掘自身的潛力，亦要善用評估工具和數據的能力，針對性地回饋教學，提升教學質素，促進學生學習。除了學生的學業表現外，學校亦須致力提升和發揮學生的明辨性思考能力、創造力和溝通能力等。校長和教師要共同



首席教育主任(專業發展及培訓)黎錦棠先生鼓勵同工緊貼教育發展的趨勢，為孩子提供適切的學習

訂定長遠的目標，務求學生在六年的學習後，能在不同範疇都有相應的增值表現。

主題五：課程發展

校長和教師須配合教育發展趨勢及充分回應課程改革措施，針對性及按優次規劃課程，以切合社會的要求和學生的需要。學校要適度調動資源，支援教師專業發展，利用不同的培訓活動，拓寬教師的視野，刺激他們對自身教學模式的反思，以及如何協助學校聚焦檢視學與教的過程與效能，深化課程改革的正面影響，持續提升學習的質素。

主題六：學與教

學校應加強推動同儕觀課和共同備課文化，以促進學校專業交流，並在校內試行和優化多元化的教學策略。學校亦要透過不同的培訓活動，讓教師明白教育發展的主流方向，以及掌握有效的教學法。為配合社會急速發展，教師要加強學生關鍵才能的訓練，協助他們面對未來多變的社會所帶來的種種挑戰。



面對社會的急速變化，首席助理秘書長(專業發展及培訓)容寶樹先生促請同工與時並進，培養學生掌握21世紀所需的關鍵能力

(三) 交流成果

除了討論虛擬個案外，校長和教師在退修會中亦交流了不少寶貴的教學實踐及專業發展經驗，很值得參考。

培育多元智能 發揮學生潛能

官立學校致力推動學生的全人發展，精心為學生安排各種學習活動，讓學生拓寬視野，增廣見聞，強化多元智能發展，如設立「學生成就推廣組」、「多元智能躍進計劃」等，以表揚具潛質的學生，讓他們發揮潛能。學校亦致力培養學生的科研能力，積極推動科學、科技及數學教育，在常規課程外舉辦科研小組、參加科學及發明比賽等，以發掘具潛質及創意的學生。

組織不同活動 豐富生活體驗

學校透過舉辦藝術教育交流、領袖生訓練之旅、跨學科活動等不同類型活動，以豐富學生的生活體驗，並積極幫助學生進行生涯規劃。除參觀職場外，官立中學亦會與其他校外機構舉辦聯校職業博覽、參加專業發展學校計劃；負責升學及就業的教師定時聚首一堂，交流發展升學及就業輔導的策略和心得。

營造觀課文化 提升教學專業

學校努力創造條件，透過共同備課、同儕觀課等活動提高教學水平。為免教師有太大壓力，不少學校將考績觀課和發展性觀課分開處理，讓教師先透過共同備課，進行課堂教學設計，再透過發展性的同儕觀課，優化有關設計，彼此分享，共同提高專業水平。學校亦會安排共同備課節，或透過課堂錄像，方便同工彼此觀摩交流；或組織聯校學習，進行跨校觀課活動。

推廣正面文化 提升教師能量

學校在決策過程中盡量讓教師多參與討論，共同為學校面對的問題出謀獻策，培養教師對學校的歸屬感；又定期舉辦集體解難、互相欣賞等活動，提升教師的正能量，讓教師在安全互信、充滿關愛的校園工作和生活，全校上下一心，為培育學生共同努力。

(四) 結語

是次退修會的成功實有賴每一位參與校長和老師的積極投入，正如首席助理秘書長容寶樹先生在分享時提到，退修會只是一個好的開始，校長和教師既以教育作為自己的終身事業，大家要保持那份專業精神和熱情，鞭策自己在教育專業上不斷追求進步，共同推動官校的持續發展。教育局作為官立學校的辦學團體，會繼續為官立學校舉辦跨校專業發展活動，攜手並進，共同提高專業水平，造福更多莘莘學子。



同工就討論個案的問題各抒己見，坦誠溝通

識舊·惜舊聖誕嘉年華

海壩街官立小學
陳玲瓏主任 黃美華老師

2016年為海壩街官立小學（海官）創校55周年，為配合校慶活動，海官特別以「識舊·惜舊」作為聖誕嘉年華的主題，並於課程中融入設計元素，讓學生應用所學到的知識，體驗一個截然不同的聖誕。

一切從「舊」開始

嘉年華的遊戲攤位以「識舊·惜舊」為主題，是希望學生寓學習於遊戲，並且認識舊時代的簡單玩意，譬如曾經風靡一時的「拋階磚」、「摺紙飛機」、「二人三足」、「翻花繩」、「疊紙杯」、「踢足球」及「Crack Shot」。對於這些舊玩意，同學們無不感到新奇有趣，非常投入。



學生展示攤位遊戲用品

有了「舊」的主題，學生便搜集資料、構想、設計和製作各個遊戲攤位，還兼任攤位主持。過程中，他們充份發揮潛能，讓其他同學透過遊戲「識舊」和「惜舊」。

遊戲「攤檔」的設計亦是別出心裁，而攤檔的「裝潢」仿照舊式店舖格局。每個攤位加上手繪牌匾，並以綠、紅、白三色為主色調以營造懷舊風格。這些攤位都充滿「惜舊」的色彩，參與的同學仿如坐了一趟時光機，回到舊年代、舊地方，同時也為海官的55周年校慶活動揭開序幕。



學生參與攤位遊戲

由課程到實踐 變出夢幻聖誕樹

每年聖誕，海官都會以紙張設計聖誕樹。紙張可變化成不同的形狀，可塑性甚高。因此，海官將設計聖誕樹融入五年級的視藝課程中，並實行全級參與。學生把月宮殿紙張染上斑斕色彩，再用以製作聖誕樹，由於浸染效果難以預測，他們在過程中都感到新奇。

學生將印染好的月宮殿紙一張張捲起互相黏連摺疊，砌成一棵夢幻聖誕樹，紅對綠、橙對藍、黃對紫……色彩淡雅卻又豐富、意態輕盈卻帶層次。夢幻聖誕樹製成後擺放於學校大門前，開拓了學生的視覺藝術眼界。這棵集體創作的夢幻聖誕樹，配合了旁邊的剪紙雪花和如流星般閃爍的燈飾佈置，令校園充滿了濃濃節日氣氛。

學生展示學習成果

海官一向鼓勵同學發掘自己的興趣，聖誕嘉年華匯演正正是他們展現不同範疇專長的平台。當日同學都施展渾身解數，為台下的觀眾送上最精彩、最具誠意的表演，博得全場不絕的掌聲。

為了發掘學生潛能，匯演更安排由學生擔任司儀，並且由學生自行撰稿、聯絡老師了解節目內容、思量所需時間、練習、臨場發揮等。過程中，學生展現他們積極學習，並且能夠將所學到的加以應用。



學生施展渾身解數，為觀眾送上精彩表演

家長參與

本校一向推行家校合作，校方與家長除了在學生的學習表現方面有交流協作，家校合作亦充分體現於學校活動中。

嘉年華當天，有家長擔任攤位義工、攝影義工等。他們重遇孩提時的玩意，彷彿回到童年，不少家長義工都樂不可支。除了擔任義工外，亦有家長與子女一同到校參與玩樂，親子間便有了「共同」的兒時遊戲回憶。

家長及學生參與心聲

林浩銘家長 5D

在聖誕嘉年華中，我看到浩銘自信地站在台上流暢地擔任司儀，心裏感到很欣慰。這次的活動令他自信心大增。

陳蔚堯 6D

做司儀可以鍛鍊在台上的膽量，又可以訓練口才，是我一次難忘的經歷。

李穎欣 5D

我是這次聖誕嘉年華其中一位司儀，需要視乎現場情況，即場修訂講稿，擔任司儀真是充滿挑戰性！

Learning Mathematics through Playing

Building friendship through Mathematics

Shau Kei Wan Government Secondary School
Mr LEE Tak-fai, Principal
Ms Wong Pui-shan,
teacher in charge of Mathematics Club

With three months' preparation, three days' setting time and more than ten people's efforts, our school held a mathematics activity with Shau Kei Wan East Government Secondary School (SKWEGSS) on 3 December, 2015. Form two students of SKWEGSS came to our school and joined the activity with our students.



Students preparing for the mathematics activity

There were altogether 15 creative games in the activity. To learn mathematics by doing craft, students cut their own "symmetrical hearts" and created their own secret garden. They could also practise calculation by using poker or moving matches, or train their thinking skills by answering challenging mathematics questions and getting out from a maze within a specific time. These games not only taught the students mathematical knowledge and the history of mathematics, but also helped improving their thinking skills and developing their interests in mathematics. Besides, at a mathematics corner, students and teachers could estimate the number of candies and chocolates kept inside two boxes without touching the items. The boxes of candies or chocolates were prizes to the one who made the guesses closest to the actual number of candies and chocolates. More than a hundred of students and teachers joined the estimation competition. The activity was a great success.

Everyone enjoyed the activity very much. Both our students and their counterparts from SKWEGSS had a wonderful afternoon with mathematics and developed their interests in mathematics and thinking skills. They hoped that this kind of activity can be held for different subjects as learning through playing would be more effective.



Students participating in games

Reflection

So Ching Sum Victor 5B

There were numerous and multifarious booths, ranging from puzzle and maze, to detective game and Rubik's cube. When doing the puzzles, we should be observant in order to finish the tasks. I also have learnt many difficult Mathematics vocabularies, which are extremely beneficial for my studies. These games were inspiring and have developed my multi-dimensional and creative thinking.

Sha Yu Hin 5D

I designed and monitored the stall of "扭扭樂", a game combined the famous "twister" board game with a co-ordinate plane. Though most of the students participating in the activity were S1 and S2 students who had less knowledge about the plane, I saw some of them pick up the concept quite quickly and they were able to finish the game.

She Chun Hing 5D

As a helper to prepare "圈圈樂" and "迷宮", I had an opportunity to expose to various complicated mathematical terms such as integrand and Poisson Distribution. Not only has my mathematical knowledge been enriched, but also I have learnt to be more observant.

Chua Wun Ling 4D

The participants enjoyed our games very much. Some of them lined up again and again. Some students might hate mathematics but playing games was definitely a good idea to make them enjoy mathematics.

Lui Fei, Freda 4B

I was in charge of one of the games and taught students to cut their own symmetrical hearts by doing crafts. Students were able to create their own hearts and got to know more about symmetry.

Tse Choi Yi 4D

I learnt a lot about mathematics and how to plan an event. It also enabled us to communicate with students from another school through learning mathematics.

傳承創新潮汕行

李陞小學

為培育同學們的世界觀，學校參加了由中西區民政事務處與香港潮屬社團總會合辦的「傳承創新潮汕行」學習之旅。三十八位五、六年級同學於2015年12月18至21日到訪深圳、汕頭及潮州等地方，認識潮汕歷史文化；透過參觀古城古橋、到訪中學、體驗工藝製作等，了解潮汕文物教育、保育及工藝藝術；我們亦到訪國內的高端服務業，認識其發展。

體驗不一樣的校園——探訪汕頭金山中學

汕頭金山中學是我們其中一個考察重點。汕頭金山中學的前身是創建於1877年(清光緒三年)的金山書院，被譽為「嶺東最高學府」。學校有三千六百多位學生，教師二百多人。當日剛好是金山中學的開放日，學校派出十多位中學同學帶領我們四處參觀。校園四周舉行多個學會活動及學生表演，十分熱鬧，甚至有學生模擬聯合國會議，商議世界性議題及進行表決，令我們眼界大開。

金山中學同學多才多藝，無論在搖滾樂、弦樂演奏及書法都甚有水準。同學更模擬聯合國運作，討論世界性議題。

傳承南方傳統的縮影——潮州及汕頭記趣

今次考察的一個重點是「傳承」。潮州市是國家歷史文化名城，既是潮州文化的重要發源地，同時是粵東地區文化中心。享有「華僑之鄉」、「中國民族民間藝術之鄉」等美譽，而汕頭市是粵東的政治、經濟中心，也是中國最早開放的經濟特區之一。這幾天，同學們主要到潮州古城、陳慈覺故居、湘子橋等極具歷史價值的景點考察，從中了解中國古代的風土人情，把常識科所學的一一印證。潮州古城是廣東省第一批獲得「國家歷史文化名城」榮譽稱號的兩座城市之一，城內的主要景點有韓文公祠、廣濟橋、開元寺、許駙馬府、西湖公園、北閣佛燈、中國瓷都陳列館等，更有不少潮州美食，十分吸引。

探訪動漫公司

考察的另一個重點是「創新」。我們探訪深圳市一間動漫公司。公司廣納中港動畫製作專業精英人才，擁有員工超過三百人，每年製片量超過三千分鐘，是目前國內最具實力的動漫文化公司。當日導演還親自與同學面談，分享漫畫製作的心得。

參觀前海

前海深港現代服務業合作區(前海)內的建設是國家在深圳經濟特區成立三十周年所作的重大戰略決策，以「創新、市場化、與國際接軌」為前提，致力成為粵港現代服務業創新合作示範區，重點發展四大產業：金融、現代物流、資訊服務、科技服務，以及其他專業服務。考察當日，同學們在前海展館作初步了解，然後四周參觀。

家長心聲

袁天恩家長 6A

這次出外考察機會讓女兒增廣見聞，藉此瞭解到潮汕獨有的文化，也認識了中國急速發展步伐和規模。

陳心悅家長 6A

這次交流令我的小孩更懂得照顧自己及關愛家人，了解更多學校及家以外的事物，令她大開眼界。

黃芷晴家長 6B

這次交流旅程令女兒見識加多，眼界更廣，對不同地域的文化，交通建設的認識也增進了不步，真是實踐了讀萬卷書不如行萬里路。



學生到訪陳慈覺故居



學生參觀潮州古城



學生參觀深圳前海展館

大埔鄉中 ❀ 新春送暖

本校於2016年1月30日在禮堂筵開29席的新春盤菜宴，共邀請二百多位長者出席。當日參與的嘉賓、表演同學及負責招待的義工，齊心協力，為參與此活動的長者能有一個滿載溫情的上午。

盤菜宴是本校與大埔扶輪社、楊玉光先生慈善基金會所合辦的社區服務活動。大埔扶輪社與本校緊密合作多年，尤以中三級的「潮看Teen空」計劃，面對一群學習動機較弱的同學，共同編訂了一連串的活動，協助他們及提升其自信，反思前路，成效亦相當顯著。

盤菜宴當日，天公造美。義工同學領着長者漫遊校園，過程中學習到溝通技巧及對長者表達關愛。另一邊廂禮堂裏，同學們有忙着表演綵排的，亦有忙於佈置場地的。大家不分彼此，同心合力，只盼望能將最好的活動與長者分享。

鄧淑貞校長在致辭時，手拿着一尾新春小魚掛飾，這是輔導組老師和同學花了不少功夫親手摺疊而成，為的是要向每位蒞臨長者送上祝賀。表演節目不但包括本校中樂團精彩的演出，亦有小組合唱、雜耍表演、與長者同樂的遊戲節目。大埔扶輪社三十多位社友擔任壓軸的表

新界鄉議局大埔區中學
吳惠珠老師

演嘉賓，他們齊聲唱出賀年歌曲，社長譚秀芳女士更即席揮毫，寫揮春送贈長者。

吃過美味、豐富的齋盤菜，老友記們都帶着滿足的笑容互相攙扶緩步離開禮堂。同學在台上唱着自選小曲，不停向長者揮手道別。盤菜宴的意義，從長者愉悅的笑顏顯而易見，更讓參與服務的同學卻有更深的體會，明白到自身雖或有不足之處，但若盡己所能，便能將關懷、愛心傳遞予身邊的人。



老友記手拿新春小魚掛飾互相祝賀

2015年節約用紙比賽得獎名單

行政分部

組別	獎項	得獎隊伍
學校	節省紙張傑出獎	李鄭屋官立小學
	節省紙張進步獎	海壩街官立小學
辦公室	節省紙張傑出獎	學校發展分部
	節省紙張進步獎	財政分部

本局2015年節約用紙比賽頒獎典禮已於2016年2月24日順利舉行。典禮上，頒獎嘉賓首席助理秘書長(行政)劉潤霖女士祝賀各得獎隊伍，並鼓勵同事再接再厲，合力貫徹環保工作；獲獎單位亦藉此機會分享推行環保措施的心得。李鄭屋官立小學何兆芬副校長表示，該校鼓勵師生使用電子通訊媒介傳遞訊息，避免過量複印或列印，藉此減少用紙。學校亦設置紙張回收箱，通過分類處理，收集可重用的紙張。海壩街官立小學王影娥女士表示，該校使用環保紙列印文件及選取雙面複印模式複印文件，務求節省紙張。學校亦會紀錄員工的用紙量，如用量超出上限，員工須給予解釋。學校發展分部李家碧女士表示，該部鼓勵同事複印時選取雙面複印模式，以及盡量縮印，又建議同事在列印文件前先行預覽，避免浪費紙張。該部於複印機旁貼上溫馨提示，提醒同事節約用紙，又定時審查轄下組別的用紙量，如發現用量超出上限，會要求組別提供合理解釋。財政分部黃艷紅女士表示，該部鼓勵同事雙面複印和雙面書寫，另會限制轄下組別的用紙量，以減少耗用。



右起：黃艷紅、李家碧、劉潤霖(頒獎嘉賓)、王影娥、何兆芬

得獎隊伍節約用紙心得分享

本校多管齊下，節約用紙。我們先從宣傳及推廣入手，鼓勵廢紙回收，讓紙張「重用、重用、再重用」的觀念在校園植根。為複印機設置密碼及監察複印數量等措施，有助增強節約用紙的意識。此外，全校貫徹實行文件電子化，減少印製通告及報告，並改用電子報告板、電郵及即時通訊軟件等渠道發放訊息或進行宣傳。為縮減篇幅，各類文件均在內容上力求精簡，並在不影響閱讀的前提下，以較窄行距編排。有賴各方同心協力，節約用紙措施已取得顯著成效。

海壩街官立小學

優良顧客服務獎勵計劃

2015年度第四季「優良顧客服務獎勵計劃」暨「員工建議計劃」頒獎典禮已於2016年3月1日順利舉行。教育局首席助理秘書長(基礎建設及研究支援)陳吳婷婷女士主持頒獎儀式，向得獎者頒發獎狀及紀念襟針。

本季「優良顧客服務獎勵計劃」專業職系得獎單位及其獲獎原因如下：



後排左起：葉偉強、袁永健、張錫源、余國健、李踐言、馮子健
前排左起：劉梅寒、張媽琪、凌婉婷、陳吳婷婷(頒獎嘉賓)、吳玉晶、葉碧霞、何麗琴、

九龍工業學校學務組老師

九龍工業學校學務組(余國健老師、凌婉婷老師、楊志成老師、張錫源老師、張媽琪老師、何麗琴老師、吳玉晶老師、袁永健老師、葉偉強老師及葉碧霞老師)

學務組自2013年改組後，一直配合校情，並因應學生的學習特質和難點，制定、推行及評估學與教的政策及措施。本學年學務組籌辦了多個「學生成就嘉許禮」，公開表揚在學業或個人發展上表現優秀的學生，肯定其成績和成就。嘉許禮亦提供平台，讓不同級別的學生有機會擔任司儀、參與舞台支援，或就嘉許項目作分享匯報，以發揮所長。此外，學務組深知家校合作對推動學生積極學習非常重要，因此在家長日籌辦了「家長學生分享會」，除頒發獎項予成績優異的學生外，亦讓不同級別的學生交流學習心得，而家長也可藉此機會分享經驗。學務組在校園內營造主動學習的氛圍，所作出的努力大大有助提升學生的學習成效。

何文田官立中學李踐言老師

李老師是中文科及普通話科老師。他在2012年參加由教育局舉辦的山東考察團，對當地學校推行的協作教學深表認同。其後，李老師在學校主動開展協作教學，成效卓著。李老師在中一中文及英文課堂推行的協作學習教學模式，深受學生歡迎，亦得到同事認同。為推動學生多元發展，李老師向優質教育基金申請撥款，以發展校園電視台，藉此激發學生的創意，擴闊他們的視野。李老師亦是校內公民教育組的負責老師，擬訂了「校本公民教育課程」，通過不同類型的活動，協助學生建立積極的公民態度與正確的價值觀；當中為中一同學籌辦的澳門文化考察活動，得到學生和家長踴躍支持。李老師熱誠投入教育工作，是校內其他老師的典範。

天水圍官立中學劉梅寒老師

劉老師除教授英文科外，亦是生涯規劃及升學輔導組的負責老師。在劉老師的帶領下，輔導組為中一至中六各年級擬訂了特定的生涯規劃教育主題，並準備教材及課堂學習材料，讓學生有系統地學習，掌握生涯規劃知識。劉老師亦積極向各班主任講解生涯規劃課程的理念，冀能更有效地向學生灌輸教學內容，讓他們根據本身的興趣和能力增進知識，建立正確的價值觀，以達到全人發展及終身學習的目標。此外，為幫助在學習上有欠主動的中二至中四學生，劉老師籌備了「方向列車」計劃。在計劃下，學生會由老師及社工陪同，參加兩日一夜的訓練營；另邀得多位嘉賓在四節分享會上，與學生分享他們追求事業理想的經驗。劉老師在協助學生升學和就業方面不遺餘力，充分體現以學生為先的服務精神。

屯門官立中學馮子健老師

馮老師是體育科科主任，為培養學生終身運動的習慣，積極申請租用不同的康體設施，讓學生在合適的環境中運動，藉此提升學習動機。為幫助學生擴闊視野、發展潛能，馮老師除日常教學外，亦大力推薦學生參加運動領袖及裁判課程，並安排他們學成後在校內各類比賽中擔任裁判或校隊訓練員，回饋學校之餘，亦為學弟學妹樹立楷模。另一方面，馮老師在籌備學校活動時往往善於應變，例如在籌辦本學年陸運會期間，當得知元朗運動場因維修工程暫停開放後，立即另覓場地；在確定場地後，又鑑於地點偏遠，特地租用旅遊車接送初中學生，確保照顧周全。由此可見，馮老師在工作上積極主動，處處以學生為先，對學校貢獻良多。

員工建議計劃



左起：黃珮婷、陳吳婷婷(頒獎嘉賓)

荃灣區學校發展組學校發展主任黃珮婷

黃女士提出了多項建議，改良幼稚園或幼稚園暨幼兒中心申請調整學費的Excel報表。經教育局員工建議計劃審核委員會考慮後，決定頒發A類獎狀及現金獎300元予黃女士，以示鼓勵。

葵青區學校發展組高級學校發展主任趙金鳳

趙女士建議教育局通過電郵或其他現行的聯絡途徑，呼籲局內及學校人員登記「香港政府一站通」，從而可同步接收教育局發放的最新消息。經教育局員工建議計劃審核委員會考慮後，決定頒發A類獎狀及現金獎100元予趙女士，以示鼓勵。

晉升

晉升教育署副署長 黃邱慧清女士

晉升教育署副署長 生效日期為2015年12月11日

黃邱慧清女士於2015年12月11日獲晉升為教育署副署長。在接過升職通知書後與常任秘書長黎陳芷娟女士合照。黃女士現任教育局副秘書長(三)。



黃邱慧清女士(左)及黎陳芷娟女士



容寶樹先生(左)及黎陳芷娟女士

晉升教育署助理署長 容寶樹先生

晉升教育署助理署長 生效日期為2016年1月15日

容寶樹先生於2016年1月15日獲晉升為教育署助理署長。在接過升職通知書後與常任秘書長黎陳芷娟女士合照。容先生現任首席助理秘書長(專業發展及培訓)。

教育主任(行政)職系

晉升教育主任(行政) 生效日期為2015年7月21日

伍錦祥先生	林樂乎女士
黃李順儀女士	翁惠思女士
李富良先生	丁淑雯女士
鄭松錦先生	梁麗嘉女士
梁仲民先生	吳伶女士
郭蓓蒂女士	紀穎妍女士
黃美賢女士	

專責教育主任職系

晉升一級專責教育主任 生效日期為2015年8月21日

陳家善女士

其他職系

晉升文書主任 生效日期為2016年2月3日

周燕玲女士	吳思恩先生
馮玉冰女士	彭麗貞女士
何婉儀女士	譚淑芬女士
郭美珩女士	譚綺霞女士
劉彩萍女士	丁慧琴女士
李寶華女士	黃凱恩女士
李素心女士	原慧嫻女士

晉升一級系統分析/程序編製主任

生效日期為2015年6月29日

陳鴻傑先生

督學職系

晉升督學(學位) 生效日期為2015年7月30日

羅巧兒女士	羅國邦先生
麥麗兒女士	曾慧梅女士
楊凱欣女士	李國毅先生
倪翠珊女士	周永光先生

晉升督學(學位) 生效日期為2015年8月6日

陳嘉雯女士	馮俊文先生
梁換儀女士	顏婉璧女士
王芯賢女士	梁秀雯女士
陳思艾女士	李貝茜女士
關詠怡女士	李偉健先生
何美鳳女士	李穎茹女士
楊婉婷女士	黃家怡女士
區錦芸女士	楊騫琳女士
林銘創先生	陳彩珍女士
梁穎思女士	羅駿齡女士
黎敏姿女士	黃義郎先生
劉可欣女士	

慎防利益衝突

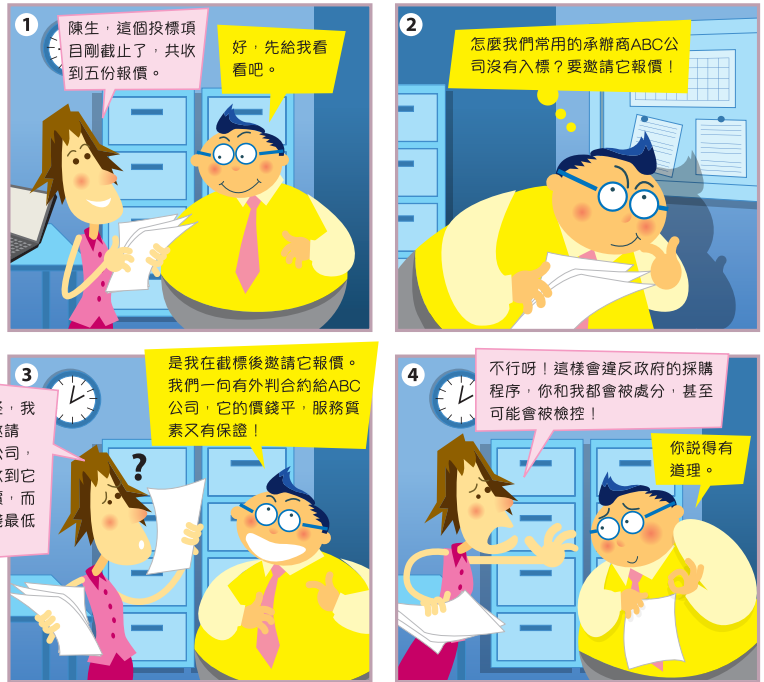
公務員¹協助政府制訂政策、執行各項行政事務、向市民提供服務，以及履行執法及規管職能。在履行職務時，公務員必須避免私人利益與政府利益或該員的公職出現矛盾或衝突。公務員必須時刻保持高度警覺，遵守相關法規，避免或申報可能或已出現的利益衝突。以下是由廉政公署與公務員事務局聯合製作的漫畫故事，闡述一些可能涉及利益衝突的情況，以供參考。

政府訂立嚴謹的採購和外判程序及守則，是為了確保部門能公平公正地挑選合適的供應商／承辦商。若負責人員不遵守既定程序（例如不依照正常採購程序收集報價、以不正當手法將合約授予親屬或友好經營的公司，甚至以偽造的報價單促使指定的供應商獲得合約），有關人員即使沒有金錢上得益，他們的行為已違反部門的採購和外判程序及守則，須面對紀律處分，甚至可能被刑事檢控（例如普通法中的「公職人員行為失當」罪）。

公務員不應存有錯誤的心態，為工作方便或以為部門並無損失，便可以繞過既定的採購或外判程序、或以不正當手法協助一些公司獲得合約，務求加快完成任務，最終冒上違法違規的風險。

¹包括非公務員合約僱員。

管理利益衝突：遵守法規



編輯委員會 Editorial Board

主席：劉潤霖	Chairman：Alice LAU
委員：汪美玲	Members：Tammy WONG
羅四妹	Jessie LAW
鄧樂濤	Locto TANG
何燕萍	Anita HO
胡美好	Nancy WOO
葉韻婷	Belinda IP
嚴淑貞	Suzanne YIM
秘書：陳卓嘉	Secretary：Eliza CHAN

網上版 Intranet Version：
<https://portal.edb.gov.hk/en/infodir/newsletter/Pages/EDBPulse.aspx>
 下期截稿日期：2016年5月18日
 Deadline for article submission：18 May 2016

政府內部電郵地址(Lotus Notes)：“ExO[HRM]”	By (Lotus Notes): “ExO[HRM]”
互聯網電郵地址： exohrm@edb.gov.hk	By e-mail: exohrm@edb.gov.hk
傳真：2893 1976	By fax: 2893 1976
致電：3509 8497	By phone: 3509 8497

徵稿

本刊歡迎各同事投稿，文體不拘，題材不限。惟篇幅不宜超過一千字，本刊對來稿保留刪減權以確保內容符合本刊要求。精彩圖片連介紹短文最受歡迎。文章內容純屬作者個人意見，並不代表本局立場。來稿一經刊登，將獲精美紀念品一份。來稿請送交香港添馬政府總部東翼4樓教育局「教育局脈搏」秘書收。

來稿提示

- 學校若每次來稿數篇，每期至多只會刊出一篇。
- 本刊若在同一期收到多篇題材相同的文章，通常只會刊登一篇。
- 來稿題材及內容宜具趣味性，而非平鋪直述有關活動的經過。

Write to us

We welcome your contributions, please send to us short essays (not exceeding 1000 words) of any subject and style, preferably with pictures or photographs as illustrations. The views expressed are purely personal opinions of the writer, and in no way represent the position of the Bureau. We reserve full right to edit all contributed content to suit our requirements. You will be given a souvenir once your contribution is published. Any contribution should be sent to Secretary of the EDB Newsletter at Education Bureau, 4/F, East Wing, Central Government Offices, Tamar, Hong Kong.

Suggestions for contributors

- Institutions submitting multiple essays will have not more than one essay published per issue of the newsletter.
- Usually only one essay will be selected if several articles on the same topic are sent by different institutions.
- Articles of interesting topics and content are preferable to straightforward reports of events or activities.

關心國家 ● 傳承文化